



## Press Release

### 2012 – Monetary & Banking Developments – September 2012

Date : 13/11/2012

التاريخ : 13 نوفمبر 2012

Central Bank announced that money supply  $M_0$  (currency in circulation + currency at banks) decreased by 1.6% from AED 55.7 billion at the end of August 2012 to AED 54.8 billion at the end of September 2012.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (ن<sub>0</sub>)، الذي يحتوي على النقد المتداول بالإضافة لمجموع النقد المحتفظ به لدى البنوك، قد انخفض بنسبة 1.6% من 55.7 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2012 إلى 54.8 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر 2012.

Money supply aggregate  $M_1$  (currency in circulation plus monetary deposits, i.e., current accounts and call accounts at banks) increased by 1.7%, from AED 285.0 billion at the end of August 2012 to AED 289.8 billion at the end of September of the same year.

ارتفع عرض النقد (ن<sub>1</sub>) (النقد المتداول زائداً الودائع النقدية، أي الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك) بنسبة 1.7% من 285.0 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس إلى 289.8 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من نفس السنة.

Money supply aggregate  $M_2$  which comprises of  $M_1$  and quasi-monetary deposits (resident time and savings deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies), increased by 1.3%, from AED 835.0 billion at the end of August 2012 to AED 845.5 billion at the end of September of the same year.

أما عرض النقد (ن<sub>2</sub>)، الذي يحتوي على (ن<sub>1</sub>) زائداً الودائع شبيهة النقدية (مجموع الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم والتأمينات التجارية بالدرهم وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية) فقد ارتفع بنسبة 1.3% من 835.0 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس 2012 إلى 845.5 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من نفس السنة.

Money supply aggregate,  $M_3$  (M2 plus government deposits at bank operating in the UAE as well as at the Central Bank) increased by 1.8%, from AED 1,048.8 billion at the end of August to AED 1,068.1 billion at the end of September of the same year.

ارتفع عرض النقد (ن<sub>3</sub>)، الذي يحتوي (ن<sub>2</sub>) زائداً الودائع الحكومية لدى البنوك والمصرف المركزي، بنسبة 1.8% من 1,048.8 مليار درهم في نهاية شهر أغسطس إلى 1,068.1 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من نفس السنة.

Total bank deposits increased by 1.5% during the month of September 2012 to close at AED 1,143.8 billion. Meanwhile, total bank loans and advances (net of provisions and interest in suspense) increased by 1.2% to reach AED 1,103.2 billion, and total bank assets increased by 1.7% to reach AED 1,763.9 billion, at the end of September.

During the first 9 months of 2012, intermediary monetary aggregate M2 increased by 2.4%, while bank loans and advances increased by 3.0% and bank deposits increased by 6.9%.

ارتفعت الودائع لدى البنوك العاملة في الدولة خلال شهر اغسطس من سنة 2012 بنسبة 1.5% لتبلغ 1,143.8 مليار درهم. بينما ارتفعت القروض المصرفية والسلف (صافية من المخصصات العامة ومخصصات القروض السيئة والمشكوك في تحصيلها والفوائد المعلقة) بنسبة 1.2%، وبلغت 1,103.2 مليار درهم، وارتفع إجمالي الأصول المصرفية بنسبة 1.7% وبلغ 1,763.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر من سنة 2012.

وخلال الأشهر التسعة الأولى من سنة 2012، ارتفع عرض النقد (ن<sub>2</sub>) بنسبة 2.4%، كما ارتفعت القروض المصرفية والسلف بنسبة 3.0%، بينما سجلت ودائع العملاء لدى البنوك ارتفاعاً بنسبة 6.9%.

---

---

---